

## VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS

mely létrejött egyrészről

név: **Kisalföldi Vállalkozásfejlesztési Alapítvány**  
székhely: 9022 Győr, Czuczor Gergely u. 30.  
adószáma: 18525450-2-08  
képviseli: Dr. Papcsák Ferenc, a kuratórium elnöke

mint megrendelő, a továbbiakban: „**Megrendelő**”

másrészről a

név: **Tudomány Nyelviskola Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság**  
székhely: 1033 Budapest, Tavasz u. 3.  
adószáma: 13708519-2-41  
bankszámlaszáma: 10404065-40652618-00000000  
képviseli: Légrádi Tamás, ügyvezető

mint vállalkozó, a továbbiakban: „**Vállalkozó**”

továbbiakban, Megrendelő és Vállalkozó együttesen, mint Felek, illetve Szerződő felek

között alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint

### I. A szerződéskötés előzménye

1.) Szerződő Felek egyezően megállapítják, hogy Megrendelő, mint ajánlatkérő a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. tv. (a továbbiakban Kbt.) 121. § (1) bekezdés b) pontja szerinti nyílt közbeszerzési eljárást indított „Angol (kereskedelem) nyelvi képzés teljes körű lebonyolítása a TÁMOP-2.1.4-09/1-2010-0016 kódszámú pályázati projekt keretében a Nyugat-dunántúli térségben” tárgyában.

Felek megállapítják továbbá, hogy az eljárást megindító felhívásban és a dokumentációban rögzített feltételeket Vállalkozó ajánlatában elfogadta. A közbeszerzési eljárás nyertese Vállalkozó lett.

2.) A fenti előzmények rögzítését követően Szerződő Felek az alábbi vállalkozási szerződést kötik.

### II. A szerződés tárgya

1.) Vállalkozó elvállalja angol (kereskedelem) nyelvi képzés teljes körű lebonyolítását a jelen szerződés elválaszthatatlan 1. sz. mellékletét képező, a Vállalkozó, mint nyertes ajánlattevő által az ajánlat részeként becsatolt képzési program szerinti módon, az alábbiak szerint:

Létszám: 300 fő

Csoport létszám: 2-12 fő

Összes óraszám: 200 óra

2-5 alkalom / hét

4-5 óra /alkalom

2.) Vállalkozó feladatát képezi továbbá:

- a képzések szervezése és a képzések megtartása
- a képzésekhez szükséges valamennyi oktatóterem biztosítása, amelynek költségét a Vállalkozó által megajánlott képzési díj tartalmazza;
- a képzésekhez szükséges tankönyvek, munkafüzetek biztosítása a résztvevők részére;
- a képzések befejezését követően a képzések elvégzését igazoló tanúsítványok kiadása;
- a felnőttképzési törvény előírásainak megfelelően az alábbi dokumentumok átadása: felnőttképzési szerződések, jelenléti ívek, haladási napló, tananyag, tanúsítványok, illetve ezek átadás-átvételi bizonylatai, képzés értékelése

### III. Felek jogai és kötelezettségei

1.) Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy Megrendelő számára a feladatokat saját költségén, legjobb szakmai tudása, és a legmagasabb szakmai színvonal alapján elvégzi.

Vállalkozó a teljesítés során a mindenkor hatályos jogszabályok, szabványok és szakmai előírások betartása mellett, megbízó utasításainak megfelelően köteles eljárni. Amennyiben a Megrendelő célszerűtlen vagy szakszerűtlen utasítást ad, úgy Vállalkozó köteles erre a Megrendelőt figyelmeztetni. Amennyiben a figyelmeztetés ellenére a Megrendelő az utasítást fenntartja, úgy az ebből eredő kárért Vállalkozó nem felel. Amennyiben a Megrendelő utasítása jogszabályt, hatósági előírást, illetőleg vagyon- vagy életbiztonságot veszélyeztet, abban az esetben a Vállalkozó köteles a teljesítést a Megrendelő írásbeli megerősítése ellenére is megtagadni.

2.) Vállalkozó a feladat teljesítése során folyamatosan kapcsolatot tart Megrendelővel.

3.) Vállalkozó tudomással bír arról, hogy a jelen szerződésben szolgáltatás megrendelésére TÁMOP-2.1.4-09/1-2010-0016 kódszámú és a „Munkaerő-piaci és vállalkozói kompetenciák fejlesztése a Nyugat-dunántúli régióban” című projekt keretében kerül sor. Vállalkozó kijelenti, hogy feladata ellátása során ennek megfelelő alapossággal és körültekintéssel jár el.

4.) Vállalkozó kötelezi magát, hogy amennyiben jelen szerződésben vállalt bármilyen kötelezettségét előre láthatóan nem, vagy csak késedelmesen tudná teljesíteni, illetve ennek lehetősége merül fel, az erről való tudomásszerzéssel egyidejűleg Megrendelőt erről tájékoztatja. A tájékoztatás elmulasztásából eredő károkért Vállalkozó teljes kártérítési felelősséggel tartozik.

5.) Megrendelő köteles a Vállalkozó szerződés szerű szolgáltatását átvenni, és annak jelen szerződésben meghatározott díját megfizetni.

6.) Megrendelő köteles a jelen szerződés tárgyát képező feladatok teljesítéséhez szükséges adatokat és információkat Vállalkozó rendelkezésére bocsátani. Megrendelő kötelezettséget vállal, hogy a Vállalkozó által kért adatszolgáltatásokat soron kívül, a lehető legrövidebb időtartamon belül teljesíti.

### IV. Közreműködő, alvállalkozó

1. Jelen szerződést a Vállalkozónak kell teljesítenie. A Megrendelő nem teszi lehetővé projektársaság létrehozását. A Vállalkozó teljesítésében - a 2. pont szerinti kivétellel - köteles közreműködni az olyan alvállalkozó és szakember, amely a közbeszerzési eljárásban részt vett a Vállalkozó alkalmasságának igazolásában. A Vállalkozó köteles a Megrendelőnek a teljesítés során minden olyan - akár a korábban megjelölt alvállalkozó helyett igénybe venni kívánt - alvállalkozó bevonását bejelenteni, amelyet az ajánlatában nem nevezett meg és a bejelentéssel együtt

nyilatkoznia kell arról is, hogy az általa igénybe venni kívánt alvállalkozó nem áll az 56. § szerinti kizáró okok hatálya alatt.

2. Az olyan alvállalkozó vagy szakember helyett, aki vagy amely a közbeszerzési eljárásban részt vett a Vállalkozó alkalmasságának igazolásában, csak a Megrendelő hozzájárulásával és abban az esetben vehet részt a teljesítésben más alvállalkozó, ha a szerződéskötést követően - a szerződéskötéskor előre nem látható ok következtében - beállott lényeges körülmény, vagy az alvállalkozó bizonyítható hibás teljesítése miatt a szerződés vagy annak egy része nem lenne teljesíthető a megjelölt alvállalkozóval, és ha az ajánlattevő az új alvállalkozóval együtt is megfelel azoknak az alkalmassági követelményeknek, melyeknek a Vállalkozó a közbeszerzési eljárásban az adott alvállalkozóval együtt felelt meg.

3. Az 1. pont szerinti teljesítési kötelezettségnek eleget tehet a Vállalkozó vagy a nem természetes személy alvállalkozó jogutódja, ha ezek valamelyike, mint gazdasági társaság átalakul vagy a szervezet jogutódlással megszűnik.

## V. Ellenszolgáltatás összege

Vállalkozó jelen szerződésben foglalt valamennyi feladat elvégzéséért – szerződésszerű teljesítés esetén – az alábbi vállalkozási díjra jogosult:

**77.599.200,-Ft +790.800,-Ft Áfa, azaz hetvenhétmillió-ötszázkilencvenkilencezer-kétszáz forint + hétszázkilencvenezer-nyolcszáz forint Áfa, azaz bruttó 78.390.000,-Ft, azaz hetvennyolcmillió-háromszázkilencvenezer forint, amely a következőket tartalmazza:**

bruttó 1.195,-(egyezer-százkilencvenöt)Ft /óra /fő (300 fővel és 200 órával számolva)

bruttó 9.764,-(kilencezer-hétszázhatvannégy) Ft / jegyzetsomag – tankönyvek és munkafüzetek (300 fő részére számolva)

bruttó 9.900,-(kilencezer-kilencszáz)Ft / tanúsítvány (300 főre részére számolva)

Felek rögzítik, hogy az Áfa összege a hatályos jogszabályi rendelkezések alapján kerül megállapításra. Felek rögzítik továbbá, hogy a fenti díj átalánydíj, mely Vállalkozónál felmerült valamennyi költségre is fedezetet nyújt, Vállalkozó további díjra vagy költségterítésre semmilyen jogcímen nem tarthat igényt.

## VI. Fizetési feltételek

1.) Megrendelő tájékoztatja Vállalkozót arról, hogy a szerződés és ennek teljesítése esetén a kifizetés az Art. 36/A. § hatálya alá esik.

A Vállalkozó - számla ellenében – előleg jogcímen bruttó 3.919.500,-Ft, azaz hárommillió-kilencszáztizenkilencezer-ötszáz forint összegre jogosult a Kbt. 131. § (1) bekezdése előírásai szerint, az ott meghatározott mértékben.<sup>1</sup>

2.) Megrendelő a szerződés teljesítésének elismeréséről, vagy az elismerés megtagadásáról legkésőbb a Vállalkozó általi teljesítéstől számított 15 napon belül írásban köteles nyilatkozni. Szerződésszerű teljesítés esetén Megrendelő teljesítési igazolást állít ki Vállalkozó részére.

3.) Részszámla benyújtására Vállalkozónak havonta van lehetősége az alábbiak szerint:

<sup>1</sup> A nyertes ajánlatban meghatározott bruttó egyösszegű ajánlati ár legfeljebb 5 %-a, de maximum 10.000.000,-Ft összeg erejéig.

Vállalkozó tárgyhoz utolsó napján órakimutatást készít a tárgyhozban leoktatott órák számáról, mely kimutatást jelenléti ívekkel támasztja alá. Az órakimutatást és az alátámasztó dokumentációt Vállalkozó haladéktalanul megküldi Megrendelő részére, aki a teljesítést teljesítési igazolás kiállításával igazolja. Az elszámolás egységára a V. pontba rögzített bruttó óradíj/fő.

Vállalkozó a képzésekhez szükséges és a képzésen résztvevők rendelkezésére bocsátandó tankönyveket, munkafüzeteket a képzések indulását megelőzően kiszámlázni jogosult. A tankönyvek, munkafüzetek leszállításáról a Megrendelő teljesítés igazolást ad ki, amely egyben a számla kiállításának is feltétele. Az elszámolás egységára az V. pontban rögzített bruttó forint/jegyzetsomag.

Vállalkozó a képzéseket lezáró vizsgák lebonyolítását követően jogosult a tanúsítvány díját kiszámlázni, a következők szerint: Vállalkozó kimutatást készít a tárgyhozban levizsgáztatott résztvevők számáról, mely kimutatást jelenléti ívekkel támasztja alá. A kimutatást a Vállalkozó haladéktalanul megküldi Megrendelő részére, aki a teljesítést teljesítési igazolás kiállításával igazolja. Az elszámolás egységára az V. pontban rögzített bruttó forint/tanúsítvány.

- 4.) Az utolsó számla kifizetésének feltétele minden előírt dokumentum maradéktalan átadása. A számlák kiegyenlítésének határideje a számla kézhezvételétől számított 30 nap.
- 5.) A vállalkozási díj késedelmes megfizetése esetén Megrendelő (Kifizető) a Ptk. szerinti késedelmi kamat megfizetésére köteles Vállalkozó részére.

## VII. Szerződést biztosító mellékkötelezettségek

- 1.) Vállalkozó késedelmes teljesítése esetére (amennyiben a felhívásban írt véghatáridőig a Vállalkozó önhibájára visszavezethetően nem tartja meg az előírt mennyiségű képzést) Felek késedelmi kötbért kötnék ki. A késedelmi kötbér összege a nettó vállalkozási díj 5(öt)%-a a késedelem minden naptári napján (minden megkezdett nap egy teljes napnak számít). A késedelmi kötbér maximális összege a nettó vállalkozási díj 25%-a. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a késedelmi kötbér megfizetése nem érinti Megrendelő azon jogát, hogy a kötbéren felüli elismert kárát érvényesítse Vállalkozóval szemben. A késedelmi kötbér a szerződészűzés napján válik esedékessé. Megrendelőnek jogában áll az esedékessé vált késedelmi kötbért a Vállalkozó által benyújtott számlából visszatartani.
- 2.) Amennyiben a Vállalkozó a szerződéses kötelezettségét a teljesítési határidőt követő 15 napig sem teljesíti, úgy a Megrendelő jogosult a szerződéstől elállni és a Vállalkozó köteles a meghiúsult szolgáltatás V. pontjában meghatározott teljes vállalkozói díj nettó 5%-át, mindösszesen 3.879.960,-Ft, azaz hárommillió-nyolcszázhetvenkilencezer-kilencszázhatvan forint összeget a Megrendelőnek megfizetni.
- 3.) Megrendelőnek a teljesítés elmaradása miatt keletkező igénye a szerződéstől történő elállás napján válik esedékessé. Megrendelőnek jogában áll az így esedékessé vált összeget a Vállalkozó által a Megrendelő részére rendelkezésre bocsátott teljesítési biztosíték terhére érvényesíteni.
- 4.) Vállalkozó a szerződés teljesítésének biztosítékaul, az ajánlati felhívás III.1.1. pontjában meghatározottak szerint 3.879.960 Ft, azaz hárommillió-nyolcszázhetvenkilencezer-

kilencszázhatvan forint<sup>2</sup> összegű teljesítési biztosítékot nyújt a Vállalkozó döntése értelmében a Megrendelő Raiffeisen Bank Zrt-nél vezetett 12096705-00126598-00800007 bankszámlájára történő átutalás formájában, amely összeg átutalását igazoló okiratot a Vállalkozó a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg a Megrendelő részére átad. Vállalkozó kijelenti és szavatol azért, hogy a teljesítési biztosíték a jelen szerződés teljesítésének végső határidejéig, de legkésőbb 2012. október 15. napjának 24:00 órájáig érvényes.

Amennyiben a Vállalkozó a teljesítési biztosítékot a Megrendelő bankszámlájára történő befizetéssel nyújtja, abban az esetben a szerződéstől történő elállást követő napon a szerződés teljesítésének elmaradásával felmerült igényének fedezetére a Megrendelő – kárátalányként - jogosult az ajánlati biztosíték teljes összegére. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a Megrendelőnek a szerződés teljesítésének elmaradásával felmerült igényének a teljesítési biztosíték terhére történő rendezése nem érinti Megrendelő azon jogát, hogy az ezen felüli elismert kárát érvényesítse Vállalkozóval szemben. Amennyiben a Vállalkozó a szerződést szerződésszerűen teljesíti, úgy a Megrendelő az erről kiállított teljesítésigazolás keltét követő 8 (nyolc) napon belül a teljesítési biztosítékot a Vállalkozó pénzforgalmi bankszámlájára visszautalja. A Megrendelő a teljesítési biztosíték után kamatot nem fizet.

Amennyiben a Vállalkozó a teljesítési biztosítékot bankgaranciával nyújtja, úgy az abban az esetben elfogadható, ha a bankgaranciát I. osztályú bank állította ki, és visszavonhatatlan és feltétel nélkül, azonnal igénybe vehető.

A bankgarancia – levélnek vagy a kezességvállalásról szóló levélnek tartalmaznia kell a bank / biztosító feltétlen és visszavonhatatlan kötelezettségvállalását arra az esetre, ha a Vállalkozó teljesítési kötelezettségének a Megrendelő írásbeli felszólításra 15 napon belül nem, vagy nem megfelelően tesz eleget, akkor a bank / biztosító saját kötelezettsége alapján azonnal kifizeti Megrendelőnek az általa megjelölt összeget, a bankgarancia / kezességvállalás értékhatáráig.

### VIII. Titoktartás

1.) Szerződő Felek az egymás érdekkörébe tartozó és tudomásukra jutott üzleti titkot kötelesek megtartani, és a titoktartási kötelezettséget kötelesek megbízottaikkal, alkalmazottaikkal és foglalkoztatottaikkal is betartatni. Felek tudomásul veszik, hogy az üzleti titok védelmében hatályban lévő jogszabályok előírásai jelen titoktartási rendelkezés mellett is kötelezőek számukra.

2.) Vállalkozó, valamint az alkalmazásában álló munkatársai/teljesítési segédei jelen szerződés hatálya alá tartozó feladatainak teljesítése során tudomásukra jutott, Megrendelőt érintő minden adatot, tényt és bizalmas információt kötelesek megőrizni, függetlenül attól, hogy az szóban vagy írásos formában került a birtokukba.

Megrendelő, valamint az alkalmazásában álló munkatársai jelen szerződés hatálya alá tartozó feladatainak teljesítése kapcsán tudomására jutott, a Vállalkozót illető minden adatot, üzleti titkot és bizalmas információt köteles megőrizni, függetlenül attól, hogy az szóban, vagy írásos formában került birtokába.

3.) A titoktartási kötelezettség megsértése súlyos szerződésszegésnek minősül.

4.) Szerződő Felek rögzítik, hogy nem terheli őket a titoktartási kötelezettség, amennyiben jogszabály, bíróság vagy egyéb hatóság kötelezi feleket az információ harmadik személy részére történő átadására.

5.) Felek megállapodnak abban, hogy a jelen pont szerinti titoktartási kötelezettség az alvállalkozó(k)ra, Vállalkozóval munkaviszonyban vagy egyéb foglalkoztatási jogviszonyban álló

<sup>2</sup>A nyertes ajánlatban meghatározott ajánlati nettóösszár 5 %-a.

szakemberekre is kiterjed.

### IX. A felek képviseletében eljáró személyek:

1.) Amennyiben jelen szerződés eltérő rendelkezést nem tartalmaz, a felek képviseletre és kapcsolattartásra az alábbi személyeket jelölik ki:

A Megrendelő részéről:

név: dr. Iváncsics János, ügyvezető igazgató  
értesítési cím: 9022 Győr, Czuczor Gergely u. 30.  
tel. : +36-96-512530  
fax: +36-96-512534  
e-mail: balazsedi@kva.hu

A Vállalkozó részéről:

név: Antal Ildikó, ügyfélkapcsolati igazgató  
értesítési cím: 1033 Budapest, Tavasz u. 3.  
tel. : +36-1-3681156; +36-30-8702713  
fax: +36-1-3885072  
e-mail: antal.ildiko@tudomany nyelviskola.hu

2.) Jelen pontban meghatározott felek személyében történő változás esetén a felek kötelesek haladéktalanul értesíteni egymást. A kijelölt képviselők és kapcsolattartók akadályoztatása esetére a felek haladéktalanul kötelesek helyettesről gondoskodni.

### X. Vegyes rendelkezések

1.) Szerződő felek magukra nézve kötelezőnek fogadják el, hogy a költségvetési pénzeszközök felhasználásának ellenőrzéséről szóló 2190/2002. (VI. 21.) Korm. határozat alapján az Állami Számvevőszék, illetve a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal, valamint az Európai Unió támogatására tekintettel az erre feljogosított magyar és Európai Uniói szervezetek is jogosultak ellenőrizni a rendelkezésükre bocsátott költségvetési pénzeszközök szerződésszerű felhasználását.

2.) Felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződés teljesítése érdekében kölcsönösen eleget tesznek együttműködési, tájékoztatósi, értesítési kötelezettségüknek.

3.) Felek az esetleges vitás kérdéseket elsősorban békés úton és vezetői szintű egyeztetés keretén belül kívánják megoldani. Szerződő felek rögzítik, hogy kizárólag ennek eredménytelensége esetén fordulnak bírósághoz.

4.) Szerződő felek rögzítik, hogy jelen szerződés közös megegyezéssel kizárólag írásban, a jelen szerződésnek és a Kbt. szerződésmódosításra vonatkozó rendelkezéseinek megfelelő formában módosítható.

5.) Amennyiben jelen szerződés bármely rendelkezése részben vagy egészben érvénytelennek minősülne, az nem eredményezi a szerződés többi rendelkezésének érvénytelenségét. Szerződő Felek kifejezett akarata az, hogy ilyen esetekben a szerződés egyéb rendelkezései érvényben maradjanak, és az érvénytelennek minősülő rendelkezés helyébe érvényes rendelkezést iktatnak be, amennyiben ez az üzleti akarat kinyilvánítása szempontjából szükséges.

6.) A Megrendelő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni

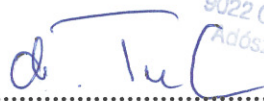
tudjon - ha a Vállalkozó társaságban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek, vagy ha a Vállalkozó társaság közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek. A jelen pont szerinti felmondás esetén is jogosult a Vállalkozó a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződés szerű pénzbeli ellenértékére.

7.) Vállalkozó vállalja, hogy nem fizet, illetve számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek az 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak, illetve a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Megrendelő számára megismerhetővé teszi és a 6. pont szerinti ügyletekről a Megrendelőt haladéktalanul értesíti.

8.) A jelen megbízási szerződésben nem szabályozott kérdések vonatkozásában az eljárást megindító felhívásban, a dokumentációban, a nyertes ajánlatban rögzített feltételek, valamint a 2011. évi CVIII. törvény (Kbt.), és a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény vonatkozó rendelkezései az irányadók.

Felek a szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá. Jelen szerződés négy darab, magyar nyelvű, eredeti példányban készült.

Budapest, 2012. július 30.



Kisalföldi Vállalkozásfejlesztési Alapítvány  
Képv.:  
Dr. Papcsák Ferenc, a Kuratórium elnöke  
Megrendelő

KISALFÖLDI VÁLLALKOZÁSFEJLESZTÉSI  
ALAPÍTVÁNY  
9022 Győr, Czuczor G. u. 30.  
Adószám: 18525450-2-08

**TUDOMÁNY NYELVISKOLA KFT.**  
H-1033 Budapest, Tavasz u. 3.  
Tel./fax: (+361) 368 11 56  
Adószám: 13703519-2-41  
KSH: 10404065-40652810-00000000



Tudomány Nyelviskola Kft.  
Képv.:  
Légrádi Tamás, ügyvezető  
Vállalkozó

A lebonyolított közbeszerzési eljárás tárgya és mennyisége összhangban van a vonatkozó Tájékoztató Szerződésben szereplő adatokkal.

A TAMOP-2.1.4-09/1-2010-0016 számú közpályázati rendelekezésre álló adatok szerint a közbeszerzési eljárási lefolytatta.

Bene Dániel  
Közreműködő szervezet vezetője

